



**agrupación  
fotográfica  
de  
educación  
y  
descanso  
de  
guadalajara**

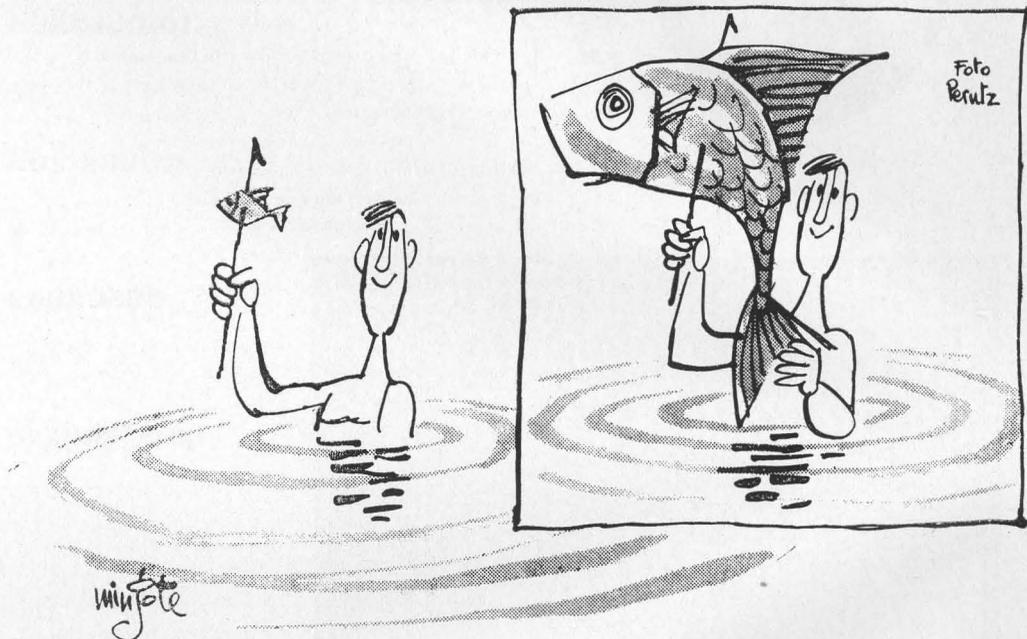


**boletín  
informativo**

**octubre 1964**

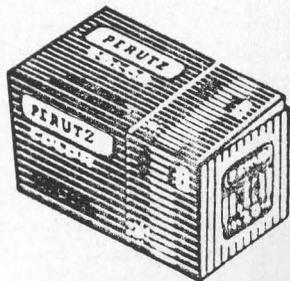
SUS FOTOS CON

**PERUTZ**



**PERUTZ**

MEJORA EL ORIGINAL



- \* En foto.
- \* En cine.
- \* En blanco y negro y color, PERUTZ le ofrece una mejor calidad y un mejor servicio.
- \* Solicite a su proveedor las películas PERUTZ en sus artísticas cajitas verdes.

**PERUTZ COLOR TRIUNFO DEL COLOR**

AGRUPACION FOTO-  
GRAFICA DE E. Y D. DE  
GUADALAJARA

Apartado de Correos 29  
Depósito Legal GU n.º 16 - 1958

BOLETIN  
INFORMATIVO  
PARA LOS  
SRES. SOCIOS

Núm. 65  
Tercera época  
Octubre de 1964

*Colaboran:*

Félix Ortego  
Mariano Castel  
Pérez Marzo

*Dirección:*

Santiago Bernal

*Portada:*

Premio de Honor  
de nuestro IX Concurso  
Nacional  
Autor: D. Antonio  
Moncaujussá.

*Impresión:*

Imp. Gutenberg

## EDITORIAL

Según nuestras previsiones y superándolas en muchos aspectos, hemos dado fin al IX Concurso Nacional de Fotografía y tras laboriosas jornadas se ha logrado un resultado digno. Para nosotros, esto es motivo de satisfacción y acicate para emprender con nuevos bríos una etapa de grandes aspiraciones y propósitos firmes, continuar a la brecha para mejorar nuestro sólido prestigio y laborar por la causa fotográfica según el concepto que tenemos forjado.

Lo realizado hasta la fecha, ha quedado atrás, y de ello solo queda el buen recuerdo, la experiencia y el fruto que esperamos sea provechoso para todos.

Como quien dice, a la vuelta de la esquina, tenemos el nuevo año, con sus doce meses y en nuestra mente dan vueltas abundantes ideas para cubrirlos de actividad en un programa apretado y con muchas novedades. Si encontramos buena disposición y deseos de colaborar por parte de todos, indudablemente se verán realizados nuestros proyectos, pero si abusamos del esfuerzo y del sacrificio de unos «muy pocos», se darán al traste nuestras esperanzas, porque sabemos que todo tiene un límite y aunque confiamos plenamente en la eficacia de los sacrificados de siempre, dudamos de su indefinida voluntad. Igual que las satisfacciones y las gratitudes alcanzan a todos; a todos corresponde prestar el decidido apoyo, que cada día es más necesario, en virtud a nuestro progresivo avance. El prestigio logrado debemos de mantenerlo y aumentarlo, cada uno desde nuestro lugar, porque la honra de la Agrupación, abarca a todos y cada uno de sus socios y si meditamos cuanto se ha conseguido con el trabajo y el desvelo de unos «muy pocos» encontraremos, que con el mínimo sacrificio de cada uno podríamos conseguir en el futuro nuestras justificadas pretensiones.

Quisiéramos que este llamamiento fuera atendido con cariño, porque como está expuesto, bulle sobre nuestra cabeza un mar de ilusiones realizables, pero sobre todas, está la idea de organizar en Guadalajara una concentración de aficionados de toda España, sugerida espontáneamente por nuestro buen amigo José Segura de Valencia y tomada en cuenta porque nos sentimos capaces de llevarla a cabo en la próxima primavera. El tema requiere mucha organización, mucho trabajo y la más firme voluntad para suplir nuestra modesta condición. Esperamos de todos la ayuda física y moral que necesitamos. La conveniencia de su realización está vista y sobre ello dedicaremos el espacio necesario en su oportuno momento.

## RELOJERIA BERNAL

LE OFRECE EL CONTADOR  
DE MINUTOS PARA  
SU LABORATORIO



Miguel Fluiters, 8      Teléfono 2015  
GUADALAJARA

## MERINO - Mercería

GENEROS DE PUNTO  
NOVEDADES - PERFUMERIA



Dr. Benito Hernando, 8 - Teléfono 1668

## Restaurante "LA CRIOLLA"

Donde mejor comerá - Sede de la Peña Madridista

Bardales, 3 - Teléfono 2040

## VIUDA DE JOSE ORTEGO

SANEAMIENTO Y CALEFACCION

Pareja Serrada, 3 y 5 - Teléfono 1068

## RUZA CINE - TELEVISION - RADIO - ELECTRICIDAD

FOTOGRAFIA - ACCESORIOS  
CAMARAS NACIONALES Y EXTRANJERAS

Generalísimo, 22 - Teléfono 1556

## Hogar del Productor

Esmerado servicio en cubiertos y carta

APERITIVOS SELECTOS

Benito Chavarri, 3  
Teléfono 1253

GUADALAJARA

# Comentarios al IX Concurso Nacional

En realidad este comentario, debería de empezar tres meses atrás, con las primeras gestiones que se hicieron con vistas a un mayor éxito de este Concurso.

Creo que para tener la suerte de conocer obras magnificas, como hemos conocido, era necesario ofrecer buenos premios, (trofeos como es norma de esta Agrupación), buena organización y mantener la seriedad, sin la cual dificilmente se puede llegar al éxito. En fin, quede para nosotros lo incómodo, porque nosotros nos lo buscamos, nos gusta la fotografía y todos los sacrificios nos parecen pocos, ya pasó todo y estamos contentos, crean que ya pensamos en el próximo.

Trato de hacer un comentario, no crítica. Dios me libre, de este IX Concurso que tan gratos recuerdos nos deja. En el Catálogo se han reproducido todas las obras premiadas, por tanto, la crítica la dejo para Vdes.

A mi modo de ver, dos hechos destacan notablemente en el fallo que ya todo el mundo conoce. Primero, el que aficionados de Tarrasa, consigan el 50 % de los premios y segundo, ver entre los diez premiados a tres expositores de Guadalajara. A estos, les podíamos justificar, diciendo que las obras son buenas, añadiendo alguna floritura más, pero lo dejamos para que el jurado, en unas preguntas que les hacemos nos digan su parecer al mes que viene. En cuanto a los premios que se fueron para Tarrasa, no creo que haga falta justificarles, sobre todo conociendo a los Serra, Moncaujussá, Vilaseca, Ferrer, etc., además, queremos airear lo siguiente: Es un honor el que señores que tanto valen y hacen por la fotografía, se preparen con obras totalmente inéditas para mandar a nuestros Concursos, esto viene sucediendo año tras año. El desembalar su paquete colectivo siempre es motivo de gusto, pues siempre produce asombro, el ver cosas completamente nuevas.

Algo de esto, sucede también con los envíos del Foto Club Valencia.

Barcelona siempre nos hacía el mismo honor, este año no podemos decir tanto en su favor.

En fin que han sido «muchas obras buenas y también muchas malas» las que hemos visto, algunas ya las conocíamos, lo que demuestra que no se leen bien las Bases. Felicitar a aquél al que se le colgó alguna obra, pues en beneficio del Salón, la selección fue muy rigurosa, decir que había solamente diez premios, y que a juicio de Jorge Vilaseca, Juan Dolcet y Segura Gavilá, el fallo fue como ya conocéis. Gracias a todos por su colaboración, y enhorabuena a los premiados.

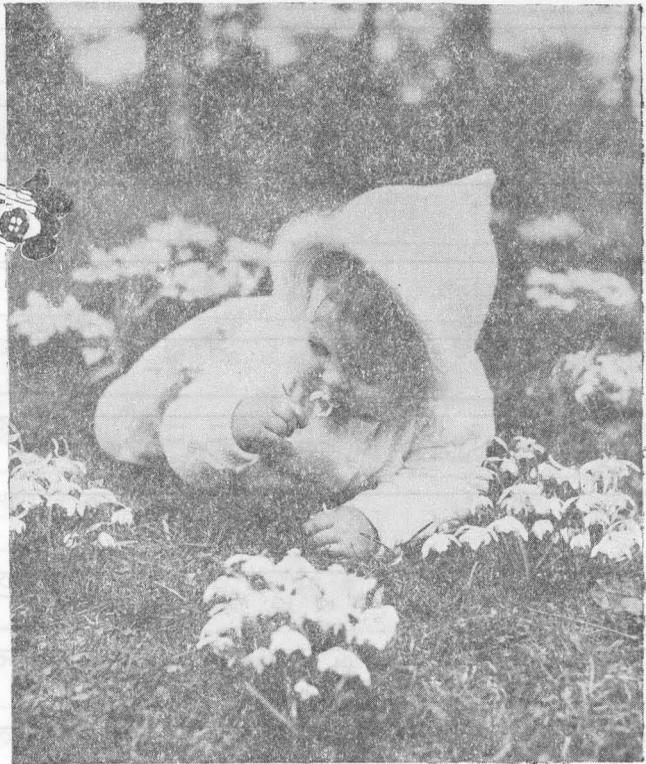
BERNAL.

## DATOS ESTADISTICOS DEL IX CONCURSO NACIONAL

POBLACIONES	Autores			Obras recibidas			Obras seleccionadas			Premios		
	Blanco y negro	Color	Total	Blanco y negro	Color	Total	Blanco y negro	Color	Total	Blanco y negro	Color	Total
Guadalajara.....	12	10	22	35	48	83	22	31	53	3	3	6
Madrid.....	12	6	18	35	28	63	10	11	21		1	1
Barcelona.....	8	5	13	23	25	48	13	12	25	1	1	2
Valencia.....	12		12	36		36	15		15	2		2
Sabadell.....	6	3	9	18	14	32	6	7	13			
Tarrasa.....	8		8	24		24	20		20	5		5
Pamplona.....	4	3	7	12	15	27	4	10	14			
Gironella.....	6		6	16		16	4		4			
Manresa.....	2	1	3	6	5	11	3	2	5			
Reus.....	2	1	3	6	5	11	1	2	3			
Mataró.....	1	3	4	3	15	18		2	2			
Cádiz.....	1	2	3	2	10	12		5	5			
Castellón de la Plana.....	2	1	3	6	3	9						
Igualada.....	3		3	9		9	6		6			
Ponferrada.....	3		3	9		9	1		1			
Granada.....	2		2	6		6						
Sitges.....	2		2	6		6						
Badalona.....	2		2	6		6	4		4			
Palma de Mallorca.....		1	1		5	5		2	2			
Illana (Guadalajara).....		1	1		5	5		3	3			
Jadraque (idem).....		1	1		5	5		1	1			
					5	5		4	4			

	1	1	1	5	5	4	4					
Vigo.....		1	1	5	5	2	2					
La Coruña.....		1	1	5	5	3	3					
Bilbao.....		1	1	5	5							
Puigreig (Barcelona).....	1		1	3	3							
Miravalles (Vizcaya).....	1		1	3	3							
La Línea (Cádiz).....	1		1	3	3							
Ripoll.....	1		1	3	3							
Posadas (Córdoba).....	1		1	3	3							
Almería.....	1		1	3	3							
Tortosa.....	1		1	3	3	1	1					
La Cuesta (Tenerife).....	1		1	3	3							
Esparraguera.....	1		1	3	3							
Ciudad Rodrigo.....	1		1	3	3	1	1					
Valls (Tarragona).....	1		1	3	3	1	1					
Játiva.....	1		1	3	3							
Villanueva y Geltrú.....	1		1	3	3	2	2					
Castilleja de la Cuesta (Sevilla).....	1		1	3	3							
Tarragona.....	1		1	3	3							
Roquetas.....	1		1	2	2							
Albacete.....	1		1	3	2	1	1					
Alcalá de Henares.....	1		1	1	1							
Iriépal (Guadalajara).....	1		1	1	1							
Calatayud.....		1	1		1	1	1					
TOTALES.....	107	43	150	309	204	513	115	98	213	11	5	16

NOTA.—En el catálogo figuran 304 obras en blanco y negro y en esta estadística 309, debido a que 5 obras figuran con número bis.



! qué preciosidad!  
digna de

# VALCA

EMULSIONES DE MAXIMA CALIDAD  
F 22 y H 27

22 DIN = 125 ASA    27 DIN = 400 ASA  
ROLLO AFICIONADO - PELICULA PLANA - PASO UNIVERSAL

...y para sus copias y ampliaciones,  
los famosos **PAPELES VALCA**



Fotografía con **VALCA**,  
fotografía perfecta

PARA FOTOGRAFIA COMERCIAL  
MAXIMA AMPLIACION, UTILICE  
LA NUEVA EMULSION **F 22**

PARA REPORTAJES, ESTUDIO, NO-  
CHE, INTERIORES, UTILICE LA NUE-  
VA EMULSION RAPIDA **H 27**

PRODUCTOS FOTOGRAFICOS VALCA, S. A. DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS DE

## ILFORD

DELEGACIONES: MADRID    LA CORUÑA    BARCELONA    VALENCIA    SEVILLA    BILBAO  
Montalbán, 14    Florida, 30    S. Pedro Mártir, 14    Angel Guimerá, 40    TenienteBorges, 5    Gran Via, 49

# Tan antiguo como el hombre

(Un folleto de Voigtländer)

(Continuación)

objetivo VOIGTLÄNDERZOOMAR, aparecido en 1959, con la revolucionaria novedad de poderse cambiar la distancia focal gradualmente de 36 hasta 82 mm. La casa Voigtländer no obtuvo el sobresaliente puesto y reputación mundial que tiene sólo porque su objetivo es una maravilla. La construcción de la cámara, que no va en zaga al objetivo en calidad, contribuyó también a su triunfo. Nombres como VITESSA, PROMINENT y BESSAMATIC se convirtieron rápidamente en conceptos fundamentales para todos los aficionados. El más indiscutido triunfo se consiguió con las series VITO y VITOMATIC.

Así se cierra el círculo que va desde el microscopio de madera y otros instrumentos de óptica de precisión del año 1756 hasta las cámaras de alta precisión, objetivos de máximo rendimiento lumínico y los proyectores totalmente automáticos de diapositivas de nuestros días.

En los grandes talleres de la Voigtländer en Brunswick, casi 6 000 hábiles manos se ocupan de la investigación, desenvolvimiento y construcción de cámaras de alta precisión, objetivos y proyectores de diapositivas. Desde su concepción en el tablero hasta el producto listo para la venta está garantizada una estrecha coordinación de ideas y mano de obra. Por esto, las cámaras Voigtländer y sus objetivos de alto rendimiento, tan famosos en todo el mundo, son parejas y de perfecto acabado.

Más de seis toneladas de cristal óptico de alta calidad llegan cada mes a la fábrica para su trabajado. Para la fabricación de una sola cámara Voigtländer se precisan, según el modelo, de 800 a más de 2.000 procesos de trabajo, a lo que se añaden de 200 a 500 controles en todos los estadios de la producción. Estos severos controles contribuyen eficazmente a que cada cámara, cada proyector y cada objetivo posea la renombrada precisión que caracteriza a todos los productos Voigtländer. Esta alta calidad se debe, no en último lugar, a las personas ocupadas tanto en los tableros de proyección como en los bancos del taller, en las bandas de montaje, u otros puestos. Todos ellos tienen una conciencia exacta de las obligaciones que les atañe en la consecución de una calidad máxima. Es un trabajo de sensibilidad, de experiencia obtenida en muchas generaciones y de habilidad, todo combinado idealmente con los adelantos científicos más al día y los más modernos métodos de producción.

Todos estos elementos y premisas reunidos constituyen la base y razón de la gran confianza que gozan en todo el mundo desde hace más de dos siglos los productos Voigtländer. Vaya Vd. donde vaya, en todas las lenguas cultas de la tierra podrá leer la fórmula de nuestro éxito.

FINAL.

# VIDA SOCIAL

## EXPOSICION

En los primeros días de Noviembre en los salones del Hogar, se expondrá al público una interesante colección de Fotografías de aficionados Chilenos, que quieren así demostrar su cariño hacia la madre Patria. Estas obras serán expuestas en cinco o seis Capitales a través de sus Agrupaciones Fotográficas.

Hemos tenido la suerte de ser elegidos, sin duda, por el cariño que demostró hacia nosotros D. Carlos Witting, al cual recordaremos siempre por su juvenil simpatía, así como por el cariño que demostró para todo lo español.

Esta colección únicamente ha sido expuesta en Madrid, en los Salones de la Real Sociedad Fotográfica, como decimos al principio en los primeros días de Noviembre, tendremos nosotros la oportunidad de admirar esta muestra de la fotografía Chilena. De aquí, seguirá viaje a Valencia, Barcelona, etc.

La esperamos impacientes.

## SOCIOS GALARDONADOS

**Concurso Nacional de San Feliú de Guisols.** - 5.º premio, Jorge Vilaseca Parramón; 7.º premio, Antonio Moncaujussá Soler.

**VI Salón Internacional de la Naranja. Burriana.** - 1.º premio, de color, a José María Pueche.

**II Concurso Nacional de Gironella.** - 9.º premio, Jaime Costa Vidal.

**III Concurso Nacional de Roquetas.** - 13.º premio, Mariano Castel Asensio; 14.º premio, Juan Cruzado Ranz, y 16.º premio, José Pérez Marzo.

**I Concurso Nacional tema niños, de Toledo.** - 3.º premio, Santiago Bernal Gutiérrez.

**I Concurso Social Himenístico de Guadalajara.** - 1.º premio, Marcelino Roa; 2.º premio, Santiago Bernal; 3.º premio, Jesús Molina; 4.º premio, Antonio Márquez.

**IX Concurso Nacional de Guadalajara.** - Premio de Honor, Antonio Moncaujussá; 5.º premio, Félix Ortego; 8.º premio, Jesús Molina. y 9.º premio, Santiago Bernal.

## BOLETINES RECIBIDOS

Ecos Negra, A. F. de Navarra, F. C. Valencia, A. F. Lucense, A. F. de Cataluña, A. F. Vallisoletana, A. F. y C. de Gerona, A. F. Gallega, Casino del Comercio de Tarrasa, Cámara Club Sabadell, A. F. San Juan Bautista, Real Sociedad Fotográfica, S. F. de La Coruña de E. y D., A. F. de Igualada, A. Ferrolanos F. A.

## REVISTAS

Arte Fotográfico.  
Luz y Sonido.

---

## RADIOVISION RADIO - TELEVISION

Servicio oficial •MARCONI•

VENTA Y REPARACIONES EN GENERAL

Ramón y Cajal, 2 - Teléfono 1112

**GEVAERT**



**EL COLOR DE LOS  
MIL COLORES**

**Un producto de GEVAERT-AGFA, S. A.**

# CONCURSILLOS MENSUALES

## MES DE SEPTIEMBRE

## TEMA LIBRE

Hemos cumplido este mes y creo hemos cumplido bien, con este tema libre que en pleno ajetreo de nuestro Concurso Nacional, se nos presentó un tanto «atravesado».

Es fácil comprender, que después del ímprobo trabajo que supuso la organización de este, cada día más «querido» Salón, no queda ni tiempo ni casi ganas para ponerte a positivar algo que merezca la pena de presentar al social.

Sin embargo ya digo, se hizo el tema libre y quedó bastante bien, con tres fotografías empataados para el primer lugar, aunque sin duda, merecía ser primero, el «gol» de Antonio Moncaujussá, un gol dicho con la sinceridad más absoluta y positivado al día, sí, es una buena fotografía.

Tenemos el caso curioso a Antonio Márquez, que después de medio año presentando (seis meses o siete de este año, pues ya es conocido sobradamente) sin pena ni gloria, nos presentó un paisaje muy actual. No nos sorprende, porque sabemos que no tocó la flauta por casualidad, únicamente tienen la culpa tres cosas: la vida, los hijos y el dinero. Sin vida no hay hijos, con hijos hay que ganar dinero, para ganar dinero, hay que trabajar, trabajando mucho no se pueden hacer fotos para el Concursillo; esta es la verdad, no descubro nada, pero también existe el sacrificio.

También los presentados por Molina, Ortego, Castel, Roa y Pérez Marzo, tienen su interés, sobre todo los dos primeros, todos ellos pueden presentarse a concursos para hacer un decoroso papel, pero insisto una vez más, hay que hacer más fotos y apretar más en los temas, podemos hacerlo, no está más que en querer, vamos a ver qué pasa con el próximo, «La mujer».

Las clasificaciones quedaron como sigue:

Mes de Septiembre.—Tema «Libre»	GENERAL
1.— Sr. Moncaujussá. 5'50 puntos .	1.— Sr. Bernal..... 58'57 puntos
2.— « Márquez ..... 5'50 «	2.— « Pérez Marzo. 49'38 «
3.— « Bernal..... 5'50 «	3.— « Márquez..... 47'28 «
4.— « Molina ..... 5'37 «	4.— « Castel. .... 45'50 «
5.— « Ortego. .... 5'12 «	5.— « De las Heras. 45'06 «
6.— « Castel. ... . 4'87 «	6.— « Ortego..... 41'05 «
7.— « Roa ..... . 4'37 «	7.— « Roa..... 40'60 «
8.— « Pérez Marzo. . 4'37 «	8.— « Molina..... 40'24 «
9.— « Martín..... 3'37 «	9.— « Martín..... 33'25 «
10.— « Peñalva ..... 3'34 «	10.— « A. Chércoles. 31'31 «
11.— « Canalejas..... 3'33 «	11.— « Canalejas ... 31'18 «
12.— « De las Heras. . 2'75 «	12.— « Perdigón.... 24'67 «
	13.— « Peñalva..... 15'65 «
	14.— « Forés ..... 13'12 «
	15.— « Moncaujussá. 9,90 «

Los temas para los próximos meses son:

OCTUBRE.— «La Mujer». (Plazo hasta el día 31).

NOVIEMBRE.— «Libre». (Plazo hasta el día 28).

## CONCURSILLOS EN COLOR

Después del éxito conseguido por los aficionados de Guadalajara, en el II Concurso Nacional de diapositivas en color, nos enfrentamos con el deber de presentar al concursillo de la misma modalidad, y claro, al concursillo no se puede llevar «basura». Pues bien, se ha salvado este escollo decorosamente, no podemos decir que las diapositivas presentadas fueron extraordinarias, pero sí que son buenas. La de Jesús Molina sin duda la mejor, pierde algo de valor por ser un tema igual al que se le premió en el Nacional, el resto se pueden llamar de tú sin molestarse.

Tenemos en puertas un tema, «Fantasía», en el cual podemos hacer cosas buenas; primero, por el tema, y segundo, porque una vez pasado todo el trabajo que ha pesado sobre nosotros podemos dedicarle más tiempo.

Las clasificaciones son como sigue:

Mes de Octubre.—Tema: «Libre».

1.—Sr. Molina.....	6'— puntos
2.— « Canalejas.....	5'— «
3.— « Márquez.....	4'75 «
4.— « Ortego.....	4'50 «
5.— « Bernal.....	3'50 «
6.— « Castel.....	2'50 «

GENERAL

1.—Sr. Márquez.....	28'95 puntos
2.— « Ortego.....	28'91 «
3.— « Bernal.....	26'14 «
4.— « Castel.....	21'50 «
5.— « Molina.....	21'20 «
6.— « Chércoles.....	14'91 «
7.— « Canalejas.....	8'47 «

Tema para Diciembre.—«Fantasía». (Plazo hasta el día 5).

## LOTERIA NACIONAL

Se pone en conocimiento de socios y simpatizantes de esta Agrupación que deseen participaciones para Navidad, que pueden solicitarlas de esta Secretaría, previo pago de su importe y el donativo estipulado.

## CASA CAMARILLO

La más surtida en Artículos para Regalo - Relojes, Radio y Fotografía  
Concesionario de KODAK y ZEISS-IKON

Generalísimo, 9 - Teléfono 1673 - GUADALAJARA

## EN BROMA Y EN SERIO

Mira, mira los de Guadalajara. Seguro que frases como ésta, se habrán dicho muchas después de ver el acta del fallo, del IX Concurso Nacional que organizó esta Agrupación.

Efectivamente, en todos los años que lleva de vida nuestro Concurso, nunca habían entrado entre los diez primeros premios, tres aficionados de Guadalajara.

No hace falta decir que los premios nos alegraron, pero aunque parezca una perogrullada, al mismo tiempo, nos asusta. Queremos seguir conservando la pureza de nuestro Concurso, y sabemos de las malas interpretaciones.

Creemos que el catálogo editado y mandado ya con la devolución de las obras, aclarará dudas.

Es el mismo caso del fallo de Gironella.

Si de momento alguien pensó mal, al ver cinco aficionados de aquella Agrupación hermana, copando los primeros lugares en su Concurso Nacional, su catálogo los habrá disipado.

Por segunda vez, Antonio Moncaujussá consigue el Premio de Honor de nuestro Salón. El nos decía: me gustaba para el Negtor, pero ahí la tenéis, la título ¿Premio de Honor?

Nos hemos preguntado muchas veces, ¿presentimiento?, ¿vista?

Bueno, ya tienes otro pretexto para retratar los paisajes alcarreños.

A ver Sr. Manolo, ¡papas picantes!

Explicaremos lo de las papas; hay en Guadalajara un restaurant, (voy a hacerle un poquito de propaganda gratuita a ver si nos aumenta el anuncio que en el Boleín le ponemos mensualmente) llamado «La Criolla» prepara una salsa picante que sirve con patatas fritas, a Moncau le gustan mucho.

Se comprende, el Premio de Honor lo hizo después de una «Calentá», que se dio de dicho tubérculo.

Las próximas más picantes, verás cómo encuentras el Negtor.

Hemos terminado el Concurso con bien, no nos ha sobrado ninguna Obra, ni en blanco y negro, ni en color, no nos sobró nada; nada, ni un real.

---

### Restaurante "MONTEMAR"

Le ofrece un gran surtido en Tapas de Cocina

Montemar, 4 - Teléfono 2270

papel  
fotográfico

negtor  
negtor  
**negtor**  
negtor  
negtor



fabricado por:

**NEGRA INDUSTRIAL, S.A.**



## Vd. paga si le gustan... las ampliaciones de color

...Si envía, a través de su proveedor KODAK, sus rollos KODACOLOR, película negativa de color, para que sean revelados en los...

## laboratorios Kodak

que le ofrecen: Calidad, Rapidez y Garantía. Porque de cada rollo recibido para revelar KODAK hace ampliaciones, sean pedidas o no, de todos los negativos aceptables, y Vd. paga sólo las que le gusten y las restantes las deja a su proveedor.

**Vd. aprieta el botón... KODAK hace lo demás.**



Únicamente las ampliaciones hechas por Kodak llevan este sello al dorso

Esta es una  
COPIA KODACOLOR

Hecha por

**Kodak**